



Bruno COTTARD VIDAL

Tradutor FR > PT



DADOS PESSOAIS

- Data de Nascimento: 14.07.1989
- Nacionalidade: Portuguesa
- Naturalidade: Nazaré – Portugal
- Morada: Rua da Regeneração, 33 – 2º
2450-187 NAZARÉ - PORTUGAL



+351 93 927 80 71



+351 262 186 940



brunovidal11@gmail.com



www.proz.com/profile/2642758



FORMAÇÃO ACADÉMICA

Mestrado em Gestão Estratégica das Relações Públicas

Escola Superior de Comunicação Social, Instituto
Politécnico de Lisboa

(2012-2014)

Licenciatura em Relações Humanas e Comunicação Organizacional

Escola Superior de Educação e Ciências Sociais,
Instituto Politécnico de Leiria

(2007-2011)

Curso de Espanhol nível B1.1 (intensivo de 67
horas), CLIC International House, Sevilha

2015

Curso de Alemão nível A1.1 e A1.2 (intensivo de
120 horas), Instituto de Línguas da Universidade

Nova de Lisboa (ILNOVA)

2012

Curso de Mandarim nível A1.1, Instituto de
Línguas da Universidade Nova de Lisboa

(ILNOVA)

2012



EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

- 2018 – até ao momento...: exerço as funções
de **Tradutor FR > PT** a tempo inteiro
- 2016 – 2018: exerci funções de **Tradutor FR >
PT** em parte-time, colaborando com a minha
mãe Martine Cottard
<https://www.proz.com/profile/618466>,
apoando-a nas suas traduções
- 2017 – 2018: fui **Operador de Máquina e
Escolhedor**, na Crisal (Libbey Portugal), na
Marinha Grande
- 2013 – 2016: fui **Nadador Salvador**
sazonalmente durante a época de Verão, na
Praia da Nazaré
- 2015: fui **Assistente de Marketing**, na
Podsystem (atualmente Pod Group), em
Sevilha
- 2014: fiz um **Estágio Curricular** no
Departamento de Comunicação e Marketing,
da Federação Portuguesa de Atletismo, em
Linda-a-Velha, Lisboa
- 2011: fiz um **Estágio Curricular** no Núcleo de
Investigação e Desenvolvimento em
Educação (NIDE), na Escola Superior de
Educação e Ciências Sociais, do Instituto
Politécnico de Leiria



DADOS COMPLEMENTARES

Línguas:



Falado e escrito corretamente
Língua materna



Falado e escrito corretamente
De ascendência francesa



Falado e escrito corretamente
10 anos de estudo



Falado e escrito corretamente
3 anos de estudo e estadia em
Espanha durante 6 meses

Informática:

Desde a minha infância que lido diariamente
com computadores, utilizando-os regularmente
durante toda a minha formação académica, e
mais recentemente para trabalhar na área da
tradução. Estou perfeitamente familiarizado com
qualquer tipo de Windows, assim como com
qualquer navegador.



EXPERIÊNCIA NA ÁREA DA TRADUÇÃO

Desde 2018, exerço as funções de **Tradutor** freelance na combinação linguística Francês > Português; estando inscrito na Repartição das Finanças da Nazaré como Trabalhador Independente.

Nesta fase, colaboro com diversas agências, tais como:

- FOUND IN TRANSLATION
- LINGUAEMUNDI
- AFTCOM
- AB TRADUCTION
- TRANSEO
- Outras agências, de forma mais pontual

Trabalhando também diretamente com clientes finais.



ÁREAS DE ESPECIALIZAÇÃO

▪ JURÍDICA

Documentos de registo civil: assentos de nascimento, casamento e óbito, registos criminais, atos notariados, procurações, certidões...

Contratos de compra e venda, contratos de sociedade, atas de assembleia, certificados de trabalho e de residência, diplomas...

▪ PUBLICIDADE E MARKETING

Brochuras, revistas, catálogos, panfletos, artigos de jornais, sites Internet...

▪ COMERCIAL

Documentos comerciais, correspondência, apresentação de produtos...

▪ GERAL / CONVERSAS / CARTAS

▪ TURISMO E VIAGENS

▪ JOGOS DE VÍDEO